

# МИР НАУКИ, КУЛЬТУРЫ, ОБРАЗОВАНИЯ

Научный журнал  
Издается с 1998 года  
Выходит один раз в два месяца

№ 3 (100)

30 июня 2023

ISSN 1991-5497

Подписной индекс  
ПИ292

## ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

*А.А. Петров* – член международного союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

УЧРЕДИТЕЛЬ: ООО «РМНКО»

## ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

*А.В. Петров* – д-р пед. наук, проф., академик ПАНИ, член международного союза журналистов (г. Горно-Алтайск)

## ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

*О.В. Новикова* – канд. филол. наук, доцент (г. Горно-Алтайск)

## ВЕРСТКА

*Е.В. Иванецкая* (г. Горно-Алтайск)

## ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР

ЭЛЕКТРОННОЙ ВЕРСИИ ЖУРНАЛА

*В.А. Петров* (г. Горно-Алтайск)

## ПЕРЕВОДЧИК

*М.А. Кайгородова* – канд. филол. наук, доцент (г. Горно-Алтайск)

## АДРЕС РЕДАКЦИИ и ИЗДАТЕЛЯ

649006, Россия, Республика Алтай,  
г. Горно-Алтайск,  
пр. Коммунистический, д.159/1, кв. 30

## РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА

Тел.: +79139900008;  
e-mail: mnko@mail.ru <http://amnko.ru/>

## ИНДЕКС НАУЧНОГО ЦИТИРОВАНИЯ:

[http://elibrary.ru/title\\_about.asp?id=26070](http://elibrary.ru/title_about.asp?id=26070)

## ЖУРНАЛ ЗАРЕГИСТРИРОВАН:

- Роскомнадзор РФ, Свидетельство о регистрации СМИ  
ПИ № ФС 77-49955 от 23.05.2012 г.
- International Centre ISSN, Paris – France
- Включен в новый «Перечень ведущих рецензируемых изданий ВАК РФ» по следующим научным отраслям:  
Педагогические науки; Филологические науки

Подписано в печать 19.06.2023  
Формат 60x84/8. Усл. печ. л. – 77,5.  
Тираж 500 экз. Зак. №  
Свободная цена.

© Редакция журнала «Мир науки, культуры, образования», 2023

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ

- *С.П. Ломов* – председатель редакционного совета, доктор педагогических наук, профессор, академик РАО (г. Москва)
- *И.Р. Лазаренко* – доктор педагогических наук, профессор (г. Барнаул)
- *Д.Е. Майкельсон* – доктор филологических наук, профессор (США)
- *У. Грисволд* – доктор педагогических наук, Университет Мемфиса (Теннесси, США)
- *В. Сартор* – доктор филологических наук, профессор университета штата Нью-Мексико, каф. изучения языков, грамотности и социокультурологии (США)
- *С.В. Кривых* – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- *О.А. Блок* – доктор педагогических наук, профессор (г. Химки)
- *Н.Н. Кузнецова* – доктор филологических наук, профессор (г. Оренбург)
- *М.А. Лаппо* – доктор филологических наук, профессор (г. Новосибирск)
- *Ю.Г. Пыхтина* – доктор филологических наук, профессор (г. Оренбург)
- *В.А. Гуреев* – доктор филологических наук, профессор (г. Москва)
- *Е.Н. Ежова* – доктор филологических наук, профессор (г. Ставрополь)
- *Е.В. Лукашевич* – доктор филологических наук, профессор (г. Барнаул)
- *И.В. Фотиева* – доктор филологических наук, профессор (г. Барнаул)

## НАУЧНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

- *А.В. Петров* – председатель редакционной коллегии, главный редактор, доктор педагогических наук, профессор, академик ПАНИ (г. Горно-Алтайск)
- *Ю.В. Сенько* – академик РАО, доктор педагогических наук, профессор (г. Барнаул)
- *И.К. Дракина* – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- *В.С. Чернявская* – доктор педагогических наук, профессор (г. Владивосток)
- *А.М. Руденко* – доктор философских наук, профессор (г. Ростов-на-Дону)
- *Ю.В. Сорокопуд* – доктор педагогических наук, профессор (г. Москва)
- *И.Б. Горбунова* – доктор педагогических наук, профессор (г. Санкт-Петербург)
- *Ф.Х. Мухамедова* – доктор филологических наук, главный научный сотрудник (г. Махачкала)
- *С.А. Осокина* – доктор филологических наук, профессор (г. Барнаул)
- *Е.Л. Кудрина* – доктор педагогических наук, профессор (г. Москва)
- *М.Г. Чухрова* – доктор медицинских наук, профессор (г. Новосибирск)
- *Н.А. Гузь* – доктор филологических наук, профессор (г. Бийск)
- *Н.В. Глухих* – доктор филологических наук, профессор (г. Челябинск)

Ответственность за аутентичность и точность цитат, имен, названий и иных сведений, а также за соблюдение законов об интеллектуальной собственности несут авторы публикуемых материалов.

Дизайн обложки: П.Г. Белозерцев. В оформлении использованы стихи Б. Бедюрова, Т. Маршаловой, П. Валери.

# Mir Nauki, Kul'tury, Obrazovaniya

Scientific Journal  
published since 1998.  
Issued once in two months

**№ 3 (100)**

30 June 2023

ISSN 1991-5497

Index in catalogues  
of Russian Post:  
ПИ292

## GENERAL DIRECTOR

**A.A. Petrov**, member of International Union of Journalists (Gorno-Altai)

## FOUNDING PARTY: RMNKO LLC EDITOR-IN-CHIEF

**A.V. Petrov**, Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor, member of the Petrov Academy of Sciences and Arts, member of International Union of Journalists (Gorno-Altai)

## DEPUTY OF EDITOR-IN-CHIEF

**O.V. Novikova**, Candidate of Philology, Associate Professor (Gorno-Altai)

## MAKING-UP

**Ye.V. Ivanitskaya** (Gorno-Altai)

## MANAGING EDITOR OF THE ELECTRONIC VERSION OF THE JOURNAL

**V.A. Petrov** (Gorno-Altai)

## TRANSLATOR

**M.A. Kaigorodova**, Cand. of Sciences (Philology), senior lecturer (Gorno-Altai)

## ADDRESS OF THE EDITOR'S OFFICE & PUBLISHER

Kommunistichesky Avenue, 159/1, ap. 30, Russia, Altai Republic, Gorno-Altai, 649006

## EDITORIAL STAFF

Tel.: +79139900008;  
E-mail: mnko@mail.ru <http://amnko.ru/>

## INDEX OF SCIENTIFIC CITATION:

[http://elibrary.ru/title\\_about.asp?id=26070](http://elibrary.ru/title_about.asp?id=26070)

## THE JOURNAL IS REGISTERED IN:

- Federal Supervision Agency for Information Technologies and Communications of Russian Federation; Certificate of Mass Media Registration ПИ № ФС 77-49955 dated from May 23, 2012
- International Centre ISSN, Paris – France
- The Journal is listed in the actual "Catalogue of leading reviewed editions by Highest Attestation Commission of RF" in Pedagogical Sciences, Philological Sciences

Passed for printing on 19.06.2023  
Format: 60x84/8. Cond. printed sheet: 77,5.  
Circulation: 500 pieces. Order №  
Price free of control

© Editor's office of "Mir Nauki, Kul'tury, Obrazovaniya", 2023

## SCIENTIFIC EDITORIAL BOARD

- **S.P. Lomov** – Chairman of the Scientific Editorial Board, Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor (Moscow, Russia)
- **I.R. Lazarenko** – Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor (Barnaul, Russia)
- **J. Mikkelson** – Doctor of Sciences (Philology), Professor (Kansas, USA)
- **W. Griswold** – Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor, University of Memphis (Tennessee, USA)
- **V. Sartor** – Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor, University of New Mexico, Fulbright Scholar (New Mexico, USA)
- **S.V. Krivykh** – Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor (St. Petersburg, Russia)
- **O.A. Blok** – Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor (Khimki, Russia)
- **N.N. Kuznetsova** – Doctor of Sciences (Philology), Professor (Orenburg)
- **M.A. Lappo** – Doctor of Sciences (Philology), Professor (Novosibirsk)
- **Yu.G. Pykhtina** – Doctor of Sciences (Philology), Professor (Orenburg)
- **V.A. Gureev** – Doctor of Sciences (Philology), Professor (Moscow)
- **E.N. Yezhova** – Doctor of Sciences (Philology), Professor (Stavropol)
- **E.V. Lukashevich** – Doctor of Sciences (Philology), Professor (Barnaul)
- **I.V. Fotieva** – Doctor of Sciences (Philology), Professor (Barnaul)

## SCIENTIFIC EDITORIAL STAFF

- **A.V. Petrov** – Chairman of the Scientific Editorial Staff, Chief Editor, Doctor of Science (Pedagogy), Professor, Academician of Petrovskaya Academy of Science and Arts (Gorno-Altai, Russia)
- **Yu.V. Senko** – member of Russian Educational Academy, Doctor of Science (Pedagogy), Professor, (Barnaul, Russia)
- **I.K. Drakina** – Doctor of Science (Pedagogy), Professor, (St. Petersburg, Russia)
- **V.S. Chernyavskaya** – Doctor of Science (Pedagogy), Professor, (Vladivostok, Russia)
- **A.M. Rudenko** – Doctor of Science (Philosophy), Professor (Rostov-on-Don, Russia)
- **Yu.V. Sorokopud** – Doctor of Science (Pedagogy), Professor, (Moscow, Russia)
- **I.B. Gorbunova** – Doctor of Science (Pedagogy), Professor, (St. Petersburg, Russia)
- **F.Kh. Mukhamedova** – Doctor of Science (Philology), Professor (Makhachkala)
- **S.A. Osokina** – Doctor of Science (Philology), Professor (Barnaul)
- **E.L. Kudrina** – Doctor of Sciences (Pedagogy), Professor (Moscow, Russia)
- **M.G. Chukhrova** – Doctor of Sciences (Medicine), Professor (Novosibirsk, Russia)
- **N.A. Guz** – Doctor of Science (Philology), Professor (Biysk)
- **N.V. Glukhikh** – Doctor of Science (Philology), Professor (Chelyabinsk)

Authors of the published materials are responsible for authenticity and precision of citations, personal names, and other information, and for following the law about intellectual property.

Design of the cover: P.G. Belozertsev. For the design poems by B. Bedyurov, T. Marshalova and P. Valery are used.

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

<b>А</b>	Гайдук Д.В. .... 243	Ковшов И.В. .... 206	Некора Н.Е. .... 226	Тельнюк И.В. .... 169
Абакарова У.У. .... 503	Галстян С.А. .... 581	Кожурова А.А. .... 122, 149	Нечаева А.Л. .... 551	Тельпов Р.Е. .... 397
Абакумов О.А. .... 85	Гао Яньцзюнь .... 358	Кожухова И.В. .... 536	Нечина Е.Н. .... 268, 270	Тенитилов П.С. .... 179
Абакумова А.Г. .... 85	Гарипова Г.Р. .... 117	Козлова М.Н. .... 257	Новикова Н.Б. .... 50	Тимошенко И.В. .... 400
Абдуев М.Х. .... 147	Гасанова Г.А. .... 503	Козлова Н.А. .... 300	Носов Д.Д. .... 553	Титова Т.В. .... 191
Абрамова Н.А. .... 63, 277	Гасанова Д.И. .... 167	Колобов А.Н. .... 61	Носова И.В. .... 553	Толкачев С.П. .... 562
Абубакарова Е.В. .... 5	Гасанова С.Н. .... 506	Комарькова М.А. .... 539	<b>О</b>	Толчин А.А. .... 66
Авакова М.Л. .... 341	Гасанова С.С.-Г. .... 143	Комкова А.С. .... 437	Овезова У.А. .... 165	Толчина С.И. .... 66
Айбатырова П.К. .... 577	Гациева Т.И. .... 608	Кононова Е.И. .... 212	Огольцова Е.Г. .... 272, 275	Тонких С.В. .... 448
Айвазян Н.Б. .... 341	Герасимова К.Ю. .... 43	Конурбаев М.Э. .... 521	Омаров О.М. .... 50	Торбик Е.М. .... 565, 568
Александров А.В. .... 8	Гильмиярова Д.З. .... 195	Королева М.Ю. .... 377	Осипова И.А. .... 106	Трипольская Т.А. .... 419
Алексеева А.А. .... 286	Голубчикова М.Г. .... 317	Косогова А.С. .... 317	Островая Ю.С. .... 387	Тужимеева И.И. .... 68
Алексеева В.В. .... 11	Горобец А.Ф. .... 91	Котышев И.А. .... 30	<b>П</b>	Тхайцхуова А.М. .... 98
Алексеева В.Ф. .... 223	Горобец Д.В. .... 198	Кочисов В.К. .... 68	Панов Е.В. .... 18	<b>У</b>
Алексеева Ю.В. .... 279	Горобец Л.Н. .... 91	Кравцова А.Г. .... 33	Парникова Г.М. .... 247	Уздеева Т.М. .... 600, 602
Алехин И.А. .... 303	Григорьева Я.И. .... 247	Кузнецов А.А. .... 35	Пахомова Н.В. .... 104	Умариева С.З. .... 138
Алиева П.Г. .... 344	Гричанов А.С. .... 18	Кузнецова Н.В. .... 216	Перепелкина Н.А. .... 250	Умарова С.Х. .... 604, 606
Алиева Х.М. .... 434	Гришина И.С. .... 93	Курбанова З.Г. .... 218	Пестова Е.В. .... 59	Усынина Н.Ф. .... 279
Алиханова Б.А. .... 289	Гун Мин. .... 361	Курбанова З.С. .... 309	Петров С.В. .... 476	<b>Ф</b>
Алияри Шорехдели М. .... 490	Гусева Н.В. .... 179, 200	Куренкова Т.Н. .... 220	Петрова Л.В. .... 259	Фазели Х. .... 490
Аль-Авад А.Р. .... 516	Гусева Р.Г. .... 426	Курилина Т.В. .... 458	Пилогина Е.И. .... 250	Федулов Б.А. .... 20, 243
Аминов Т.М. .... 11	Гусельникова Н.В. .... 261	<b>Л</b>	Писарев А.С. .... 317	Фотиева И.В. .... 404
Аммаева А.А. .... 14	<b>Д</b>	Лакина С.В. .... 468	Поваренина И.А. .... 40	<b>Х</b>
Амосов Н.В. .... 441	Двадненко А.В. .... 250	Лезина В.В. .... 311	Позднякова И.Р. .... 327	Халидова Р.Ш. .... 571
Ананьева Л.А. .... 519	Джиоева А.Р. .... 95	Лизунова Г.Ю. .... 261	Полищук Е.В. .... 361	Холмогорова В.Е. .... 136
Андреева Е.Ю. .... 521	Дуань Сяоли. .... 364	Литвиненко И.Л. .... 101	Потешкина О.И. .... 133	Хомутникова Е.А. .... 279
Андросова А.Т. .... 149	Дудев Г.С.-Х. .... 298, 332	Литвинова В.С. .... 85	Прояева И.В. .... 61	Хосанова О.С. .... 71
Андуганова М.Ю. .... 526	Дьячковская Н.А. .... 122	Литвинова Н.Ю. .... 38, 172	Пугачева Е.Н. .... 478	Храмова Т.Ю. .... 233
Аникина А.А. .... 437	<b>Е</b>	Лукина М.Н. .... 223	Пэй Цзян. .... 390	Ху Сюаской. .... 513
Аржановская А.В. .... 152	Евлоева Д.Д. .... 584	Лукиных А.А. .... 526	<b>Р</b>	Хуан Сюаюй. .... 406
Арищенко С.И. .... 444	Егоршина Н.В. .... 511	Лют Вэньтин. .... 541	Рабаданова С.М. .... 596, 598	Худик В.А. .... 169
Ахмедова Э.М. .... 163	Елтанская Е.А. .... 152	Ляпидовская М.Е. .... 226	Раджабова Ф.М. .... 320	<b>Ц</b>
Аштиани Мадждабади Кохнех Наргес. .... 231	Емельянова И.Е. .... 298	Ляшенко М.С. .... 40	Размамазова О.В. .... 5	Цebro Г.О. .... 163
<b>Б</b>	<b>Ж</b>	<b>М</b>	Ракова И.В. .... 226	Ценцера С.В. .... 104
Бабенко М.Г. .... 233	Жуйкова С.А. .... 511	Магомедов Р.В. .... 314	Рамазанова З.Р. .... 314, 322	Цзян Ино. .... 411
Багамаева И.О. .... 289	Жукова Т.А. .... 74	Магомедова З.Ш. .... 138	Решетникова Е.М. .... 528	Цуй Чжэюань. .... 573
Бажук О.В. .... 154	Жэнь Цзялу. .... 367	Магомедова П.А. .... 586	Романенко Н.М. .... 325	Цуй Чжэюань. .... 573
Базаева Ф.У. .... 88, 334	<b>З</b>	Магомедова А.С. .... 590	Рукавишникова О.И. .... 481	Цыбенова Э.Б. .... 417
Бакина А.Д. .... 346	Завгородняя Е.В. .... 98	Майзенгер Н.В. .... 265, 380	Рябова Е.В. .... 327	Цыганкова А.А. .... 492
Батчаева З.С. .... 291	Заречнев Д.О. .... 20	Майтйева Р.А. .... 592	<b>С</b>	Цыпина А.Р. .... 495
Бедарева И.А. .... 528	Зененко Н.В. .... 458	Максимова Е.А. .... 104	Сагдиев Н.Ф. .... 253	<b>Ч</b>
Безрукова Н.Н. .... 448	Зимина Е.А. .... 71	Максимова Т.Д. .... 380	Садькова С.З. .... 577	Чамата Е.В. .... 74
Бекова М.Р. .... 579	Зимина Л.О. .... 461, 463	Мальсагова А.А. .... 311	Сайдов З.А. .... 327	Чан Ван Ле. .... 497
Берберова Л.Б. .... 236	Зимина Ф.В. .... 136	Мальсагова М.Х. .... 311	Салехи Мохаммади Хабиб. .... 484	Чернейко Л.О. .... 367
Бесаева А.Г. .... 95	Зникина Л.С. .... 23	Мамлиева П.В. .... 275	Саттарова Л.С. .... 203	Чернобров А.А. .... 419
Биджиев А.К. .... 291	Зубков А.Д. .... 25, 120	Манухина И.А. .... 5	Сваровская Е.Б. .... 463	Чернов Д.В. .... 77
Благодетелева Н.К. .... 109	Зуев А.В. .... 113	Матвеев М.А. .... 584, 594	Седых Д.В. .... 23	Чернышкова Н.В. .... 177
Блинникова А.П. .... 272	Зуев В.М. .... 243	Матюхина Н.С. .... 181	Сергунцова Е.В. .... 330	Чжан Хуаньюй. .... 423
Богатырёва М.Х. .... 291, 293	<b>И</b>	Махракова А.В. .... 481	Серебрякова Н.В. .... 337	Чжан Цзялян. .... 397
Болотюк В.А. .... 239	Ибрагимова Г.Х.-К. .... 604, 606	Машкова Н.А. .... 124	Середа М.С. .... 392	Чигарев В.Н. .... 426
Болотюк Л.А. .... 239	Иванова Е.В. .... 465	Медведева Ю.И. .... 473	Сивцева А.Р. .... 223	Чиркова Т.В. .... 98
Борзова Т.А. .... 157	Иванова Л.В. .... 534	Мейсуров Ш.С. .... 296	Сидорова М.Ю. .... 486	Чомаева Л.М. .... 293
Борисова Н.Л. .... 303	Измарилова З.Н. .... 117	Милованова М.В. .... 546	Скрибина А.А. .... 63	Чэнь Лэй. .... 486
Борлакова Б.М. .... 50	Измайлова И.С. .... 303	Милушев В.Р. .... 141	Слепухина А.С. .... 174	Чэнь Юй. .... 383
Боташева Н.П. .... 293	Измайлова Н.В. .... 303	Минбулатова И.С. .... 314, 322	Смирнов А.А. .... 243	<b>Ш</b>
Буракова И.С. .... 160	Иохвидов В.В. .... 300	Минева О.А. .... 40	Смирнова А.Г. .... 395	Шамне Н.Л. .... 428
Бурдаева Т.В. .... 531	Исаев М.И. .... 307	Мирзаев З.М. .... 296	Снегур Е.О. .... 481	Шарова К.Б. .... 536
<b>В</b>	Исмаилова Н.П. .... 309	Миронова А.А. .... 383	Сомикова Т.Ю. .... 526	Шатьков Д.В. .... 243
Вагизиева Н.А. .... 348, 450	Истомина Е.В. .... 169	Миронцева С.С. .... 188	Сорокопуд Ю.В. .... 332, 334	Шахбанова З.И. .... 598, 608
Вагнер М.-Н.Л. .... 165	<b>К</b>	Мирошникова Д.В. .... 43	Софронова С.М. .... 277	Швед Е.А. .... 239
Вазинге О.С. .... 16	Казанлиева Х.И. .... 506	Михайлова А.И. .... 127	Спирина Ю.П. .... 188	Шелкунова В.А. .... 395
Валиева П.В. .... 167	Казимагомедова Ф.И. .... 586	Михалат Е.С. .... 177	Стеношкина Т.С. .... 133	Широких С.В. .... 193
Валипур Алпиреза. .... 484	Калашникова С.В. .... 59	Моаззензаде Зейнаб. .... 385	Степанова М.А. .... 557	<b>Щ</b>
Ван И. .... 370	Калина Н.Д. .... 27	Могши А.А. .... 548	Степина С.Д. .... 526	Щетинин А.Н. .... 79
Ван Манмэн. .... 351	Камалов И.И. .... 253	Мохаммади М.Р. .... 490	Столярчук Л.И. .... 85	<b>Ю</b>
Ван Тин. .... 353	Камалова Г.Р. .... 253	Мудрая Т.Ф. .... 45	Стрелковских А.А. .... 334	Юй Минчжу. .... 431, 500
Ван Шоин. .... 356	Каминская Э.А. .... 91	Муллер О.Ю. .... 48	Сулейманова Р.В. .... 145	Юлдашбаева Л.А. .... 575
Васильева Г.М. .... 453	Канбекова Р.В. .... 203	Мунтйева Н.З. .... 143	Сулейманова Ф.М. .... 203	Юсупова Г.А. .... 508
Виноградова М.В. .... 453	Кандаурова Ж.Н. .... 5	<b>Н</b>	Суханова И.Г. .... 265	<b>Я</b>
Виноградова Н.В. .... 113	Канюк А.С. .... 332	Наливайко К.В. .... 183	<b>Т</b>	Яковлева Е.В. .... 81
Воронина О.А. .... 157	Каргузова М.В. .... 374	Настуев Э.Б. .... 185	Талалай Т.С. .... 534	Ярчьев Н.У. .... 298
<b>Г</b>	Каховская Ю.В. .... 226	Насырова Э.Ф. .... 174	Таскина И.А. .... 261	
Гаджиева П.Д. .... 296	Кельбежанова М.Р. .... 588	Неверова Т.А. .... 131		
Гаджилова Ш.М. .... 456	Кобозева И.С. .... 284			

## References

1. Vezhbickaya A. Yazykovaya kartina mira kak osobyy sposob reprezentatsii obraza mira v soznanii cheloveka. *Voprosy yazykoznanija*. 2000; № 6: 33-38.
2. Petrov S.V. Yazykovye klishe v obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu. *Baltijskij gumanitarnyj zhurnal*. 2021; № 1 (34): 215-218.
3. Chernigovskaya T.V. *Yazyk, mozg i pamyat'. Lekciya*. Available at: <https://ru.coursera.org/lecture/psikholingvistika/iazyk-mozgh-i-pamiat-DdWk4>
4. Talmi L. Fenomeny vnimaniya. *Voprosy kognitivnoj lingvistiki*. 2006; № 2 (008): 23-44.
5. Antonova V.E., Nahabina M.M., Tolstyh A.A. *Doroga v Rossiyu: uchebnik russkogo yazyka (pervyj uroven')*. Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2012; T. I.
6. Klimenkova A.M. Kul'turnye kody kak faktory formirovaniya cennostnyh orientacij. *Vestnik RUDN. Seriya: Sociologiya*. 2013; № 2: 5-12.
7. Petrov S.V. Denotativnaya situatsiya teksta i ee struktura (na materiale romana Yu.K. Oleshi «Zavist'»). *Mir russkogo slova*. 2008; № 4: 84-89.

Статья поступила в редакцию 10.05.23

УДК 81

DOI: 10.24412/1991-5497-2023-3100-478-480

**Pugacheva E.N.**, senior teacher, Vladivostok State University of Economics and Service (Vladivostok, Russia); postgraduate Far Eastern Federal University (Vladivostok, Russia), E-mail: [Elena.Pugachva@vvsu.ru](mailto:Elena.Pugachva@vvsu.ru)

**METAPHOR AS A MEANS OF REPRESENTING THE IMAGE OF THE CITY IN THE LOCAL TEXT.** Modern researchers refer a metaphor to productive functional tools for the formation of text space and cognition of the surrounding reality. In this regard, a functional approach to the study of a metaphor has been actively developed in science, in which it is understood as a set of pragmatic functions performed by it – emotional-evaluative, expressive and speech impact functions. Within the framework of the cognitive approach, the metaphorization models presented in the text, the study of semantic connections of lexical units and the construction of active semantic fields are of interest. In the studied local texts, the verbal-figurative metaphorical constructions constructed by M.V. Shcherbakov represent the image of Vladivostok and the panoramic picture of the seaport city. The cultural myth and the appeal to the reader's consciousness makes it legitimate to use a metaphor to reveal the image of the city.

**Key words:** metaphor, local text, semantic field

**E.N. Пугачева**, ст. преп., Владивостокский государственный университет экономики и сервиса, г. Владивосток, аспирант Дальневосточного федерального университета, г. Владивосток, E-mail: [Elena.Pugachva@vvsu.ru](mailto:Elena.Pugachva@vvsu.ru)

## МЕТАФОРА КАК СРЕДСТВО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ОБРАЗА ГОРОДА В ЛОКАЛЬНОМ ТЕКСТЕ

Современные исследователи относят метафору к продуктивным функциональным инструментам формирования текстового пространства и познания окружающей действительности. В связи с этим в науке активное развитие получил функциональный подход к исследованию метафоры, при котором метафору понимают как набор выполняемых ею прагматических функций – эмоционально-оценочной, экспрессивной и функции речевого воздействия. В рамках когнитивного подхода интерес вызывают модели метафоризации, представленные в тексте, исследование семантических связей лексических единиц и выстраивание активных семантических полей. В исследуемых локальных текстах построенные М.В. Щербаковым словесно-образные метафорические конструкции репрезентуют образ Владивостока и панорамную картину морского города-порта. Культурный миф и обращение к сознанию читателя делает правомерным использование метафоры для раскрытия образа города.

**Ключевые слова:** метафора, локальный текст, семантическое поле

Наш исследовательский интерес направлен на выявление образных средств как способа отражения действительности в локальном тексте М.В. Щербакова. Исследователями установлено, что основу метафорического употребления составляет одновременная реализация денотативного и десигнативного значения лексической единицы. Слова, употребленные автором в переносном смысле, выражают отвлеченные понятия вне зависимости от этимологического исходного их значения. Выстраивание образа в произведении, в том числе в локальном тексте, возможно на сопоставлении или контрасте различных явлений действительности. Высказанные предпосылки определили цель настоящего исследования – раскрытие роли метафоризации в формировании образа города в текстах М.В. Щербакова о Владивостоке.

**Задачи исследования:**

- 1) раскрыть метафорическую составляющую текстов М.В. Щербакова о Владивостоке;
- 2) выявить объекты метафоризации в рассматриваемых локальных текстах.

Объект исследования – метафорическая составляющая локальных текстов М.В. Щербакова, раскрытие которой помогает понять глубинные смыслы авторского замысла и выявить специфику репрезентации образа города; предметом исследования послужили метафорические модели, выступающие как средство категоризации и осмысления фрагментов окружающей действительности писателем через ассоциативные связи между явлениями окружающего мира. Материалом послужили тексты о Владивостоке М.В. Щербакова: «Корень жизни», «Кадет Сева», «Последний рейс», «Одиссеи без Итаки».

В настоящем исследовании был использован семантико-когнитивный метод анализа языкового материала, позволяющий через описание семантики исследуемых единиц раскрыть типы ментальных репрезентаций образа города Владивостока в сознании писателя. Актуальность настоящей работы заключается в исследовании недостаточно изученных с точки зрения когнитивного подхода текстов о Владивостоке, входящих в сборник М.В. Щербакова «Одиссеи без Итаки».

Научная новизна заключается в том, что в ходе исследования в текстовых фрагментах были выделены семантические связи слов и выявлены ассоциации, которые формируют образ города Владивостока.

Поскольку мы понимаем локальный текст как текст о месте, наделенный определенными характеристиками, многие из которых становятся устойчивыми,

закрепляются в сознании людей и влияют на последующее восприятие пространства Владивостока, то ассоциации, возникающие при описании городских объектов, судов, природных явлений и географических особенностей местности, считаем релевантными для раскрытия образа города.

Образ, одновременно являясь ментальным образованием и элементом текста, становится отражением реально существующей окружающей действительности, представляющим мысленный аналог предмета действительности в сознании автора. На художественном уровне «образ» устойчив по своему содержанию, что способствует воспроизведению его формы в сознании автора и читателя.

Когнитивный подход к исследованию метафоры считаем продуктивным, поскольку он позволяет учитывать соотношения процессов семантических с процессами когнитивными. Ведущими исследователями в когнитивной лингвистике (Н.Д. Арутюновой, Э.В. Будаева, А.П. Чудинова и др.) метафора понимается как основная ментальная операция, «способ познания, структурирования, оценки и объяснения мира» [1, с. 20]. При таком понимании метафоры ее объект сопоставляется со сферой-источником на основании признаков, свойств и действий, характерных для класса других объектов или относящихся к другому объекту (по Н.Д. Арутюновой). Ассоциативный признак, «служащий основанием метафоризации» [2, с. 61], отходит «от исходной реалии и прикрепляется» к реалии другой семантической категории: механизмы метафоризации формируются бессознательно и «определяются физическим опытом взаимодействия человека с окружающим миром» [3, с. 98].

Выявление объекта метафоризации позволяет определить, какие из содержательных компонентов образа Владивостока наиболее актуальны для авторского замысла. В свою очередь, выявление сферы-источника метафоризации позволяет определить глубинное понимание автором сущности, природы этих содержательных компонентов. Ассоциативное отождествление объекта метафоризации и сферы-источника позволяет читателю как носителю языка соотносить в номинациях явления разных предметных областей.

Наиболее актуальными, важными для авторского замысла и, следовательно, составляющими ядро образа Владивостока являются объекты метафоризации: обитатели, городская застройка, окружающая природа, которые представлены далее в нескольких моделях. В ходе анализа материала мы установили, что у М.В. Щербакова регулярно подвергаются метафоризации такие компоненты образа города, как *обитатели города и элементы городской застройки*.

1) обитатели города:

1. В коридорчиках из обглопленного, почерневшего кирпича с темными подтеками *шмыгали* и *торопились* ходи в халатах и синих курмах, расстеленных на медно-красной груди [4, с. 30].

2. *.../* меняет свои лиры оливковый поджарый италяничник и мерно работает челюстями над жвачной резинкой точно топором рубленый янки-матрос [4, с. 244].

3. Точно вся прежняя Россия *.../* микроскопически съжилась в этом каменном котле, чтобы снова расплзться оттуда по всем побережьям Тихого океана *.../* [4, с. 244].

4. Светланка *зашевелилась*, как разрытый муравейник [4, с. 322].

2) элементы городской застройки:

5. Слева полого вытянулся Чуркин мыс с детскими кирпичиками домиков и дубяком по плешистым скалам; справа – мыс Басаргин запустил в океан свою голую, обглоданную солеными ветрами лапу, из которой выплыл далеко в море бело-сахарный маячок на тонкой изогнутой нитке Токаревской кошки *.../* [4, с. 243].

6. Кругом по желтым срывистым сопкам смутно различались пятна бертонных фортов. Все, все это выросло у него на глазах из хвойной непролазной тайги и серо-желтых сопок [4, с. 180].

7. Мостовая быстро почернела сыростью, толпа в белом передернула плечами после дневного зноя и поредела [4, с. 35].

Взаимодействие застройки и окружающей среды представлено в нескольких моделях: туман, ветер, море и сопки. Использование метафоры позволяет отразить последовательность роста города и его взаимодействие с окружающей средой:

3) взаимодействие городской застройки и окружающей среды:

8. *.../* там, вверху и между геометрическими утесами домов, еще пылала жаростно заревающая щель, раздавленная плоскими чернильными тучами [4, с. 35].

9. Владивосток *.../* расцветал в значительный порт, и по тем окрестным сопкам, куда раньше тигры уносили зазевавшихся голупузых корейчат, пролегли сначала ровные просеки, а затем – настоящие улицы, и на главной – Светланке – стали вырастать вместо временных, почерневших и рубленых, – настоящие краснокирпичные домики [4, с. 172].

10. Шансонетка занимала крохотную комнатку в первом этаже, навсквозь пропахшую одеколоном, дешевой пудрой и керосином и управляющуюся окнами прямо в склон соседней сопки [4, с. 36].

Ощущения М.В. Щербаклова, возникающие при восприятии картин города, сопрягаются с цветовыми: серо-желтые сопки, кровавый шиповник, огненно-лиловая щель ассоциации, а подбор эпитетов непролазная тайга, гористая даль и метафор мыс, густо посыпанный мелкими дачными огоньками, не тухнет под тяжёлыми тучами огненно-лиловая заревающая щель, передавая эмоции автора. Город не воспринимается автором вне окружающей среды. Он живет, дышит, чувствует, как живой организм. В связи с этим море, ветер, туман – неотъемлемая часть городского пространства в сознании М.В. Щербаклова. Туман воспринимается как один из городских объектов. У М.В. Щербаклова окружающая природа реализуется в нескольких моделях:

3.1 Туман:

11. *.../* укутывал Владивосток в вату упорного крупного тумана, капитан Дек поднимал, обычно первым, свой якорь и уходил на Север [4, с. 171].

12. Николай Тимофеевич не без труда спустился по зеленой лестнице ресторана в улчный туман и погрузился вместе с женщиной на дребезжащего извозца [4, с. 36].

Благодаря использованию метафор тянул навстречу, несся к закату в сознании читателя возникают ассоциации о движении тумана и его форме. Таким образом, взаимодействие с природными стихиями составляет жизнь города.

3.2 Владивостокский «солёный», «солнечный», «упругий береговой» ветер помогает движению тумана, придает ему формы:

13. И когда ветер из Гнилого Углы, нанося ключья туч, укутывал Владивосток в вату упорного крупного тумана, капитан Дек *.../* уходил на Север [4, с. 171].

14. Упругий береговой ветер выгибал к открытому морю концы такелажа [4, с. 182].

15. *.../* мыс Басаргин запустил в океан свою голую, обглоданную солеными ветрами лапу *.../*: ветер с берега, вот его и отнесло [4, с. 243].

3.3 море:

16. По всему чернильному простору Золотого Рога подмигивали – переговаривались на невидимых мачтах огоньки сигнальных фонарей [4, с. 249].

17. Там уже все цвета радуги скользят, играют, плещутся и затухают на воде [4, с. 243].

18. Временами по мягкой тёмной ряби прокатывался ослепительный фиолетовый сноп прожжотора *.../* и, вскидываясь вверх, выщипывал зубастые вершины окружных сопок... [4, с. 249].

4. Важным элементом описания у М.В. Щербаклова представляются городские объекты, которые отражают специфику образа Владивостока как портового города. Это рейд, причалы и пристани, порт и суда:

4.1 Суда:

19. У многочисленных причалов и пристани торчали мачты парусников, опутанные нитями снастей, прилежно вывалили дымки парходные трубы [4, с. 180].

20. Там, у Гнилого Углы, в военном порту, среди туш больших военных кораблей и кружевных кранов, еле-еле дымил высокой трубой его «Сторож» [4, с. 181].

21. *.../* он ловко пробирался к бортам нёсшейся во весь опор, чиркавшей по гребням парусной скорлупки, цепко становился на борту, во весь рост и, держась за шкоты, начинал из Гумилёва [4, с. 247].

4.2 Улицы Владивостока булыжные, почерневшие сыростью, шикарные. Подвергаясь метафоризации, они представляются как ловушка, паутина, отражение судьбы героя (как это показано во втором примере):

22. На следующий день после обеда, пока лодочник ругался с другими «юли-юли», пробиваясь к берегу среди леса голых мачт, он благополучно выпрыгнул на камни Семеновского базара [4, с. 30].

23. Потом он прошел по шикарной Светланке, где милицейские и подруги женщины в легком косились на его таежный костюм, побирился, подстригся, завернул налево и потонул в паутине узких переулков и закоулков [4, с. 30].

4.3 Метафоризация портовых объектов раскрывает поэтику образа Владивостока как порта. Порт наполнен звуками, это место скопления людей и различных видов водного транспорта:

24. *.../* в военном порту, среди туш больших военных кораблей и кружевных кранов, еле-еле дымил высокой трубой его «Сторож» [4, с. 181].

25. По всему чернильному простору Золотого Рога подмигивали — переговаривались на невидимых мачтах огоньки сигнальных фонарей [4, с. 249].

26. На следующий день после обеда, пока лодочник ругался с другими «юли-юли», пробиваясь к берегу среди леса голых мачт, он благополучно выпрыгнул на камни Семеновского базара [4, с. 30].

В качестве сфер-источников метафоризации у М.В. Щербаклова могут выступать:

1) природный мир: насекомые, обитатели-муравьи, животные, природа вокруг города – дикий зверь;

2) мир объектов, созданных человеком: туман – вата, море – драгоценный камень, город-игрушка.

Объекты, именуемые предметами, действия или свойствами подвергаются метафоризации на основе сходства их ассоциативных признаков (формы, цвета, функции и т. п.) с источником метафоризации. Так, при описании жителей города используются формально-грамматические средства: преобладают формы множественного числа имен существительных *ходи* и глаголов *шмыгали* и *торопились*, преимущественно используются акциональные глаголы, подчеркивающие деятельность, движение действующих лиц.

На семантическом уровне автор прибегает к использованию национальных стереотипов, подчеркиваемых, например, эпитетами на *медно-красной груди*, *оливковый* и сравнительными конструкциями *точно топором рубленый* для создания ярких человеческих образов.

При описании происходящих в городе событий писатель часто сравнивает его обитателей с насекомыми, конкретно – с муравьями. Выявлены следующие номинации: *пристань*, на которой *попошилась* кучка, *привлеченная* неожиданным появлением «Сторожа»; *Владивосток* *зашевелился* в *дикий* панике, как *разрытый муравейник*; *неусыпное око* – *шныркие коротконогие японцы*, *кишешие* во всех концах города, *расплзшиеся* по всем окрестным пороховым складам и *фортам мозгучей* прежде крепости. Точно *муравьи*; *шмыгали* и *торопились* ходи в халатах и синих курмах; *чтобы снова расплзлись оттуда* по всем побережьям Тихого океана; *Светланка* *зашевелилась*, как *разрытый муравейник*. Образ «люди-муравьи» дает понять, с одной стороны, что люди для М.В. Щербаклова – беззащитные существа перед описываемыми в текстах политическими событиями, которые происходят с огромной страной, с другой стороны, люди-муравьи – это трудяги, которые находятся в постоянной деятельности: *военные переправляют обозы*, *газетные стратеги кричат*, *грузчики гремят лебедками*, *лодочник ругается* с «юли-юли» и т. д.

У М.В. Щербаклова город часто рисуется как нечто игрушечное – искусственно созданное, беззащитное в руках людей на контрасте с природой, которая окружает Владивосток. В природе присутствует метафора *зверья*, который как бы обнимает игрушечный город – в этом специфика образа Владивостока.

Метафора «город-игрушка» – игрушки, игрушечного мира – реализуется в различных моделях: *городские объекты*, *городская застройка*, *взаимодействие городской застройки с окружающей средой*.

Пространство города-порта неразрывно связано с судами. Здесь и *парусные шхуны*, и *бриги*, *тяжелые китайские раскрашенные шаланды* и *корейские джонки*, *океанские пароходы* *Добровольного флота* и *военные корабли*, *яхточки*, *шампуньки*, *лодочки*: *торчали мачты*, *густо надымив* по рейду, *дымил* *трубой*, *туш* *больших военных кораблей*, *кружевные краны*.

Метафора «город-игрушка» актуализируется в контекстах – описаниях судов и домов.

Дома как «глаза» города: *белые кубики домиков, у домов есть определенные краски, настоящие краснокирпичные домики, с детскими кирпичиками домиков, ласточкиными гнездами к обрывам сопок*. Игрушечные дома у М.В. Щербакова ассоциируются с хрупкостью, незащищенностью и отражают авторское восприятие города.

Регулярно подвергается метафоризации у М.В. Щербакова взаимодействие города с окружающей средой. Посредством метафор «*улочке, глубоко выгнутой в горе*», «*управшаюся окнами прямо в склон соседней сопки*», показано постепенное превращение «зеленохойной тайги» и «окрестных сопок» в город. М.В. Щербаков использует прием контраста, который часто реализован в противоположных конструкциях: «Владивосток желт и сер, а остров совсем зеленый».

27. *Вы бывали во Владивостоке? Помните, как он замкнут в горном кольце /.../?* [4, с. 243].

28. *А в самом замке кольца лежит миштым зеленым пирогом Русский Остров* [4, с. 243].

Природа для М.В. Щербакова – дикий зверь, запустивший в океан свою голую, обглоданную солеными ветрами лапу. Природа метафоризируется в нескольких моделях.

Сферой-источником метафоризации тумана является «вата», что находит лексическую реализацию в тексте *укутывал Владивосток в вату /.../ тумана* и реализована через ассоциации *почернела, сырость, парная тишина, широкая тишина, не теряющий формы; туман опустился, тянет*, он как будто охватывает, заботливо укутывает город. Туман вырисовывает городское пространство и становится компонентом образа города:

29. *Но из Гылого Ула уже тянул через залив навстречу толпе морозистый туман, наполнив бухту, переливался через парпеты Невельского сада и несся к закатам по улице отдельными волокнами, не расплывающимися в воздухе и не теряющими формы* [4, с. 35].

Море у М.В. Щербакова – активное семантическое поле; море ассоциируется с драгоценными камнями: *сапфиры, изумруды, волны клекотали, жемчужные водовороты, острые, соленые брызги, по мягкой ряби*.

30. *По всему чернильному простору Золотого Рога подмигивали – переговаривались на невидимых маяках огоньки сигнальных фонарей* [4, с. 249].

Метафора «море – драгоценный камень» раскрывает сущность изображаемого: для М.В. Щербакова море – общечеловеческая ценность; для людей море представляет, прежде всего, эстетическую ценность. В следующем примере метафора *рейд нежилась, переливался, просторно расстился* направлена на то, чтобы передать спокойствие Японского моря и близлежащих бухт и заливов. М.В. Щербаков ориентируется в описании на словесное окружение используемой метафоры и подбирает для изображения спокойствия лексико-грамматические конструкции синтаксического ряда или осложненного предложения с деепричастным оборотом:

31. */.../ нежась в солнечном ветре, бирюзово, лилово, переливаясь из сапфиров в изумруды, просторно расстился великолепный рейд* [4, с. 180].

32. *Временами по мягкой темной ряби прокатывался ослепительный фиолетовый сноп прожектора с японского броненосца и, вскидываясь вверх, выщипывал зубастые вершины окружающих сопок...* [4, с. 249].

Авторский прием метафорического изображения предметов окружающей действительности способствует возникновению у читателя ассоциаций цвета моря, его просторов; а использование сравнений и аллегории вызывает образно-символическую систему Владивостока как морского города.

Таким образом, ключевые компоненты образа города для Щербакова – *обитатели, застройка, природа*. Именно они чаще всего подвергаются метафоризации и, следовательно, являются объектами авторского восприятия образа Владивостока.

Щербаков подробно, во всех деталях выстраивает все компоненты образа Владивостока в единый механизм, показывает то, что является для него наиболее важным, ценным, к чему он испытывает эмоциональную привязанность и выражает это, в том числе, за счет метафоризации.

Сфера-источник – то, с чем сравниваются люди, город, природа, с одной стороны, позволяет определить сущность объектов на глубинном уровне, с другой стороны, это говорит о том, какая область сознания активна у писателя: для М.В. Щербакова природа составляет активное семантическое поле, которое ак-

туализируется через метафоризацию компонентов – солнца, ветра, сопок, моря и тумана; за счет такой метафоризации формируется целостный образ города Владивостока.

Анализ семантических связей слов позволил сделать вывод, что город в целом, с его городской застройкой и окружающей природой, у М.В. Щербакова – живой организм. Природа вокруг города – это не *чахлые березки где-нибудь под Малаховкой, это непролазная зеленохойная тайга*. Природа – это дикий зверь. Это запустивший в океан свою голую, обглоданную солеными ветрами лапу *мыс Басаргин, это выплывший далеко в море бело-сахарный маячок на тонкой изогнутой нитке Токаревской кошки и остров Русский, лежащий зеленым миштым пирогом*. Сердце города – бухта Золотой Рог. Именно там у автора происходит сосредоточение всех видов водного транспорта и обитателей: жителей города и приезжих. К метафорической модели «город – живой организм» отсылает контекст: *скалистый берег, зубастые, плешистые скалы, срывистые сопки, выпиравший белый бок*. Город хрупкий, игрушечный, притаившийся, съезжившийся, настороженный, замкнутый в горном кольце, спрятанный от огромной страны: *только один маленький светящийся серпик остался /.../*

В текстах город представляется *желтым, серым, желто-серым*. У города есть способность к восприятию: слух – он слышит звуки: *тархтели целыми лебедки, галдели грузчики, громыхал гоня, визжали дудки и однострунные скрипичи, дребезжащий извозчик; обоняние – пронзительный смрад, пахло смертью*. Город может говорить через местные средства массовой информации: *стоял во весь лист жирный аншлаг, газетные стратеги усиленно кричали, газеты не вышли, но сквозь оптимистический тон жидких листов с телеграммами чувствовалась растерянность редакций*.

33. *Весть об этом наглом налете среди бела дня моментально облетела весь город и послужила сигналом для общей паники* [4, с. 322].

У города есть внешний облик:

34. *Светланка как-то сразу потускнела за эти два дня и стала еще больше и нарочитее ободранной* [4, с. 327].

Есть очертания, которые ассоциируются с конусами, куличами, пасхами, шишами:

35. *И в этот городок, прилипший ласточкиными гнездами к обрывам сопок, которые выперли то пасхами, то куличами, то просто шишами какими-то /.../* [4, с. 243].

36. *24-го октября мы в последний раз видели его конические сопки, посыпанные белыми кубиками домиков, и вдавшуюся в море тонким серпом дамбу Токаревского маяка* [4, с. 330].

В результате проведенного исследования семантических полей и объектов метафоризации города Владивостока в текстах М.В. Щербакова мы пришли к следующим выводам. Когнитивный подход к пониманию метафоры позволяет рассматривать ее как средство репрезентации образа города Владивостока в локальном тексте. Составляющий основу метафорического переноса признак способствует установлению связи между наиболее актуальными для реализации авторского замысла объектами метафоризации и сферами-источниками, позволяющими обнаружить авторский способ концептуализации окружающей действительности. Метафорическая составляющая локальных текстов М.В. Щербакова способствует выявлению специфики репрезентации образа Владивостока как приморского города-порта. Данное утверждение помогает открытию новых возможностей по выявлению компонентно значимых элементов в структуре образа Владивостока в текстах писателей-дальневосточников. Результаты проведенного исследования считаем релевантными для погружения в лингвистический ландшафт регионально значимых культурных кодов дальневосточной лексики, так как они могут найти эффективное применение в дальнейших изысканиях в области исследования региональной лексики и структуры образа города в локальных текстах, а также в исследованиях по страноведению, языковой картине мира, когнитивной лингвистике, топонимике.

**Примечание:** примеры цитируются по: Щербаков М.В. *Одиссеи без Итаки*. Повесть, рассказы, очерки, стихи, переводы. Составитель, комментарии и вступительная статья А. Колесова (Серия «Восточная ветвь») Владивосток: Рубеж, 2011.

#### Библиографический список

1. Арутюнова Н.Д. *Метафора и дискурс. Теория метафоры*. Москва, 2010.
2. Складьяревская Г.Н. *Языковая метафора в словаре. Опыт системного описания. Вопросы языкознания*. Москва: Наука, 1987; № 2: 58–65.
3. Будаев Э.В., Чудинов А.П. *Метафора в политическом интердискурсе*: монография. Екатеринбург, 2006.
4. Щербаков М.В. *Одиссеи без Итаки*. Повесть, рассказы, очерки, стихи, переводы. Владивосток: Рубеж, 2011.

#### References

1. Arutyunova N.D. *Metafora i diskurs. Teoriya metafory*. Moskva, 2010.
2. Sklyarevskaya G.N. *Yazykovaya metafora v slovare. Opyt sistemnogo opisaniya. Voprosy yazykoznanija*. Moskva: Nauka, 1987; № 2: 58–65.
3. Budaev E.V., Chudinov A.P. *Metafora v politicheskom interdiskurse*: monografiya. Ekaterinburg, 2006.
4. Scherbakov M.V. *Odisei bez Itaki*. Povesť, rasskazy, ocherki, stihy, perevody. Vladivostok: Rubezh, 2011.

Статья поступила в редакцию 16.05.23